



Consejo de Seguridad

Distr. general
19 de octubre de 2003
Español
Original: inglés

Informe del Secretario General sobre la situación en Abjasia (Georgia)

I. Introducción

1. El presente informe se ha preparado en cumplimiento de la resolución 1494 (2003) del Consejo de Seguridad, de 30 de julio de 2003, en la que el Consejo decidió prorrogar el mandato de la Misión de Observadores de las Naciones Unidas en Georgia (UNOMIG) hasta el 31 de enero de 2004 y me pidió que le presentara un informe sobre la situación imperante en Abjasia (Georgia) tres meses después de la aprobación de la resolución. Este informe contiene una actualización de la situación imperante en Abjasia (Georgia) con posterioridad a la presentación de mi último informe, de fecha 21 de julio de 2003 (S/2003/751).

2. Mi Representante Especial para Georgia, Heidi Tagliavini, siguió al frente de la UNOMIG. El General de División Kazi Ashfaq Ahmed (Bangladesh) continuó desempeñando el cargo de Jefe de los Observadores Militares. El contingente de la UNOMIG, al 1° de octubre de 2003, consistía en 117 observadores militares (véase el anexo).

II. Proceso político

3. Durante el período que se examina, la UNOMIG siguió ocupándose de tres conjuntos de cuestiones, a saber, cooperación económica, regreso de los refugiados y los desplazados internos, y asuntos políticos y de seguridad, que se consideraron decisivas para promover el proceso de paz en la reunión de análisis celebrada en febrero por el Grupo de Amigos bajo la presidencia de las Naciones Unidas (véase S/2003/412, párr. 3). La Misión también facilitó sus conocimientos especializados a los grupos de trabajo bilaterales georgianos-rusos, establecidos de conformidad con los acuerdos concertados por los Presidentes de Georgia y la Federación de Rusia en marzo de 2003 (véase S/2003/412, párr. 5) para propiciar la ejecución de las tareas asignadas por el Grupo de Amigos. Aunque, en último término, todas esas actividades tenían un valor en sí mismas, su objetivo era que se iniciaran negociaciones serias entre las partes georgiana y abjasia sobre una solución política general basada en el documento titulado “Principios básicos para la distribución de competencias entre Tbilisi y Sujumi” y su carta de envío (véase S/2002/88, párr. 3).



4. Durante el período que se examina, mi Representante Especial mantuvo un diálogo constante con las partes y con los representantes del Grupo de Amigos, tanto en Tbilisi como en las capitales respectivas, para avanzar en el proceso de paz. Al final de julio, celebró sendas reuniones en Ginebra y Nueva York con los representantes de cada uno de los países que forman parte del Grupo de Amigos. También se reunió en Nueva York con los representantes de los países que han aportado tropas. A comienzos de octubre, celebró consultas en Moscú con el Representante Especial del Presidente de la Federación de Rusia para el conflicto georgiano-abjasio, el Primer Ministro de Relaciones Exteriores Adjunto, Valery Loshchinin.

5. Los días 21 y 22 de julio, altos representantes del Grupo de Amigos se congregaron en Ginebra para celebrar una segunda reunión, bajo la presidencia del Subsecretario General de Operaciones de Mantenimiento de la Paz y con la participación de mi Representante Especial, para examinar los progresos realizados en los conjuntos de cuestiones fundamentales enumerados más arriba. El Grupo de Amigos expresó su apoyo a la labor sustantiva que se estaba llevando a cabo en relación con esas cuestiones, incluidos los preparativos para el despliegue de un contingente de policía civil de la UNOMIG y el examen más a fondo de la cuestión de las garantías de seguridad. También formuló algunas propuestas adicionales, en particular que mi Representante Especial examinara con las partes qué disposiciones administrativas podían adoptarse en el distrito de Gali para facilitar de manera más efectiva el regreso sostenible de los refugiados y los desplazados internos.

6. Por primera vez, los representantes de las partes georgiana y abjasia adoptaron la importante decisión de asistir a una parte de la reunión. El espíritu positivo con que participaron facilitó mucho que el Grupo de Amigos comprendiera mejor asuntos de importancia decisiva para las partes. Éstas se comprometieron a intensificar la cooperación y convinieron en volver a participar en el Grupo de Amigos a fines de año para examinar los progresos realizados y examinar posibles medidas futuras. También respondieron positivamente a la propuesta de llevar a cabo una visita conjunta a un lugar que se encontrara en una situación posterior a un conflicto para estudiar las prácticas más adecuadas. Por consiguiente, la UNOMIG ha realizado los preparativos necesarios para esa visita a Bosnia y Herzegovina y Kosovo (Serbia y Montenegro), a mediados de octubre.

7. En dicha reunión, la parte georgiana subrayó la necesidad actual de adoptar medidas para apoyar y promover el proceso de retorno al distrito de Gali, especialmente en materia de seguridad, protección de los derechos humanos y el idioma empleado en la educación, conforme se indicó en la Misión de evaluación conjunta, de 2000 (véase S/2001/59, anexo II), la Declaración y el Programa de Acción de Yalta, de 2001 (S/2001/242, anexo; véase también S/2001/401, párr. 6) y la misión de evaluación de la seguridad, de 2002 (S/2003/412, párr. 16). Puso de relieve, en particular, la importancia en Gali de abrir una dependencia de la Oficina de Derechos Humanos de las Naciones Unidas en Abjasia (Georgia). Como medida a largo plazo, la parte georgiana se declaró partidaria de que se estableciera una administración provisional conjunta en el distrito de Gali bajo supervisión internacional.

8. La parte abjasia hizo hincapié, especialmente, en las cuestiones de seguridad y en la necesidad de un mecanismo que impidiera la reanudación de las hostilidades. Declaró que estaba dispuesta a considerar de manera constructiva las cuestiones humanitarias relacionadas con el regreso de los refugiados y la posibilidad de que se abriera una dependencia de la Oficina de Derechos Humanos en Gali y de que la

Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR) participara en el registro de los repatriados, siempre que no se politizaran esas cuestiones. Los representantes abjasios también manifestaron su apoyo en general a las decisiones de Yalta de 2001, así como a las recomendaciones tanto de la misión de evaluación conjunta como de la misión de evaluación de la seguridad.

9. A pesar de la actitud positiva mostrada por la parte abjasia, ésta siguió negándose a recibir el documento sobre competencias y su carta de envío y siguió manifestando su posición negativa con respecto a la inclusión de la cuestión política fundamental del conflicto en cualquier marco de negociación, refiriéndose a su declaración unilateral de independencia de 1999 (véase S/1999/1087, párr. 7). La persistente falta de progresos en esta cuestión decisiva indujo al Parlamento georgiano a aprobar una resolución, el 16 de julio, en la que pedía que se adoptaran medidas de imposición de la paz de conformidad con el Capítulo VII de la Carta de las Naciones Unidas.

10. Mi Representante Especial, en consulta con las dos partes y los representantes del Grupo de Amigos destacados en Tbilisi, continuó los preparativos para celebrar una segunda reunión sobre garantías de seguridad, a fin de continuar el diálogo entablado sobre la cuestión en el mes de julio (véase S/2003/751, párr. 5). Al mismo tiempo, en un esfuerzo por mejorar la situación de la seguridad, que se seguía deteriorando en la zona del conflicto, en particular en el distrito de Gali, el 8 de octubre mi Representante Especial convocó una reunión extraordinaria de alto nivel sobre cuestiones de seguridad con la participación de las dos partes y la fuerza de mantenimiento de la paz de la Comunidad de Estados Independientes (CEI). Se firmó un protocolo que prevé, entre otras cosas, la cooperación entre las partes y medidas inmediatas para poner fin a las actividades delictivas, independientemente de su carácter, que han tenido efectos graves en la situación de la seguridad; el intercambio de información sobre esos delitos; y el compromiso de enjuiciar a sus autores. En virtud del protocolo las partes también se comprometieron a cooperar con el componente de policía civil de la Misión que se incorporará próximamente (véase párr. 24) y convinieron en reunirse en diciembre para examinar la eficacia de los mecanismos de seguridad existentes.

11. De conformidad con los acuerdos de Sochi (véase S/2003/412, párr. 5), de 31 de julio, el grupo de trabajo bilateral georgiano-ruso sobre el regreso de los refugiados y los desplazados internos celebró su segunda reunión en Tbilisi (véase S/2003/751, párr. 4). La UNOMIG y los representantes de la oficina del ACNUR en esa ciudad aportaron una contribución sustancial al debate, en particular respecto de las normas internacionales aplicables para un regreso seguro y digno. La parte georgiana siguió insistiendo en la necesidad de establecer una administración provisional conjunta en el distrito de Gali, bajo supervisión internacional. La parte rusa subrayó, sin embargo, que esa propuesta sería inaceptable para la parte abjasia, que en la actualidad no participaba en ese grupo de trabajo.

12. Las actividades de la UNOMIG se vieron afectadas por acontecimientos ocurridos en Sujumi y Tbilisi. El 30 de septiembre, la parte abjasia celebró el décimo aniversario de la toma de Sujumi como su “día de la independencia”. Tbilisi conmemoró ese día declarando un día de luto por las víctimas del enfrentamiento armado de 1992/1993. En la tarde de ese día, mi Representante Especial hizo un llamamiento a ambas partes para que se abstuvieran de cometer actos que pudieran desestabilizar la situación e impedir el proceso de paz. Durante el período que abarca el

informe, la parte georgiana siguió expresando su protesta contra la campaña organizada por los abjasios para adquirir la ciudadanía rusa; la reapertura tanto de la conexión marítima como del ferrocarril entre Sochi y Sujumi; la corriente de inversiones privadas, principalmente rusas; y la firma por la parte abjasia de acuerdos de cooperación con dependencias administrativas de la Federación de Rusia en septiembre. La parte abjasia, por su lado, siguió siendo importunada por la retórica militante de algunos políticos georgianos que no excluían la posibilidad de una solución militar al conflicto.

13. En la cumbre celebrada el 19 de septiembre, los Jefes de Estado de la Comunidad de Estados Independientes (CEI) aprobaron una declaración en la que reafirmaban que se comprometían, entre otras cosas, a no prestar apoyo a regímenes secesionistas y no mantener relaciones económicas ni contactos oficiales con la parte abjasia sin el consentimiento de las autoridades georgianas, de conformidad con lo establecido en los documentos aprobados por el Consejo de Jefes de Estado de la CEI en 1995 y 1996.

III. Actividades operacionales

14. Los observadores militares de la UNOMIG siguieron llevando a cabo las tareas previstas en su mandato mediante patrullas terrestres diarias en los sectores de Gali y Zugdidi. A raíz del secuestro de cuatro miembros de la UNOMIG el 5 de junio de 2003, se suspendieron las patrullas en el valle del Kodori. La UNOMIG ha concluido su investigación de ese caso, y actualmente está considerando la posibilidad de reanudar las patrullas, a reserva de que se adopten medidas de seguridad más estrictas y que las autoridades georgianas se comprometan claramente a garantizar la seguridad del personal. También permanecieron suspendidas las patrullas aéreas por razones de seguridad. Prosiguieron los vuelos administrativos en pasillos aéreos sobre el Mar Negro especialmente designados. Se reforzaron las medidas de seguridad de las patrullas de observadores en el distrito de Gali con ocasión de las celebraciones abjasias del 30 de septiembre.

15. Se registraron dos violaciones del Acuerdo de Moscú de 1994 (S/1994/583 y Corr.1, anexo I). El 23 de julio, un convoy de la Guardia Nacional georgiana, que transportaba a 30 militares que portaban armas personales, atravesó la zona de seguridad camino de Mestia, cerca de la frontera de Georgia con la Federación de Rusia. La UNOMIG denunció la violación ante las autoridades georgianas y exhortó a la Guardia Nacional a seguir una ruta diferente en el futuro. Sin embargo, el convoy hizo el mismo camino a su regreso a Tbilisi el 29 de julio. La UNOMIG presentó una protesta. Por su parte, el 26 de agosto las fuerzas armadas georgianas realizaron maniobras militares conjuntas en la zona de entrenamiento de Kulevi, ubicada en parte en la zona de restricción de armas. Se retiró al personal y el equipo militar, que se habían introducido en la zona de restricción de armas en contravención del Acuerdo de Moscú de 1994, después de que la UNOMIG presentara una protesta ante las autoridades georgianas.

16. El grupo mixto cuatripartito de investigación siguió investigando actos de violencia, con la activa participación de todas las partes. El grupo está investigando actualmente siete casos.

17. Las reuniones semanales cuatripartitas han seguido congregando a las partes y al Jefe de los Observadores Militares y el Comandante de la fuerza de

mantenimiento de la paz de la CEI con el fin de examinar cuestiones de interés prioritario, especialmente las relacionadas con la seguridad. Esas reuniones, que sirvieron de foro para debatir tales cuestiones, y, según procediera, para remitirlas al grupo mixto de investigación, han contribuido de manera importante a reducir la tensión y propiciar el entendimiento y la cooperación entre las partes. Recientemente, la UNOMIG ha aprovechado las reuniones semanales cuatripartitas —además de otros foros consultivos apropiados— para exhortar a las partes a abstenerse de actos de violencia durante las celebraciones abjasias del 30 de septiembre y las próximas elecciones georgianas.

Valle del Kodori

18. Al no tener patrullas propias sobre el terreno, la UNOMIG se basó en los informes de la fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI y de las dos partes para conocer la situación en el valle del Kodori. Esos informes corroborativos indican que la situación en el valle durante el periodo que se examina fue tranquila y no se registraron incidentes graves. Prosiguió la controversia entre ambas partes acerca de la legalidad de la presencia de personal armado en la parte alta del valle bajo control georgiano: la parte abjasia mantenía que esos efectivos armados son tropas, por lo que su presencia constituye una violación del Acuerdo de Moscú de 1994, mientras que la parte georgiana afirmaba que son guardias fronterizos y reservistas locales, cuya presencia no está prohibida por el Acuerdo.

Sector de Gali

19. La UNOMIG consideró que la situación en el sector de Gali era en general tranquila pero inestable, con algunos períodos de aumento de la tensión debido a ataques armados contra la población local. Durante el período que se examina, 10 personas resultaron muertas en seis ataques; también se registraron tres secuestros, 14 robos y seis tiroteos. El incidente más grave fue una emboscada cerca de la aldea de Tagiloni, en las proximidades de la línea de cesación del fuego en el distrito de Gali, el 4 de agosto, en la que resultaron muertos cuatro funcionarios de aduanas de facto abjasios y heridos otros tres. Un mes más tarde, los días 5 y 6 de septiembre, funcionarios de aduanas de facto abjasios fueron acusados de apalear a varios residentes de Tagiloni. El grupo mixto de investigación determinó que las palizas habían tenido lugar y las autoridades abjasias prometieron que se tomarían medidas disciplinarias, una vez que se identificara a los responsables.

20. En otras partes del distrito de Gali, un pescador resultó muerto y otros dos fueron secuestrados (posteriormente fueron puestos en libertad sanos y salvos) el 30 de julio; una mujer de 55 años resultó muerta durante un robo, y dos jóvenes fueron hallados muertos en el bajo Gali el 11 de agosto; y se encontró una mina antitanque al borde de una carretera cerca de la línea de cesación del fuego, y se procedió a su remoción el 3 de septiembre. Fuerzas militares abjasias y de mantenimiento de la paz de la CEI, desplegadas en distintos puntos de control en el distrito de Gali, denunciaron que habían sufrido un ataque con armas de fuego el 11 y el 13 de septiembre, respectivamente; no hubo bajas en ninguno de esos ataques, y en ambos casos los atacantes huyeron cuando se respondió al fuego. Los esfuerzos de los organismos encargados del mantenimiento del orden público en el distrito de Gali para luchar contra la delincuencia —incluidas cuatro operaciones de rastreo en las partes alta y baja del distrito— siguieron resultando en gran parte infructuosos.

Sector de Zugdidi

21. La mayoría de los incidentes ocurridos en el sector de Zugdidi, donde la situación a juicio de la UNOMIG era en general tranquila, consistieron en protestas de la población local por la falta de servicios o infraestructuras. Se organizaron dos manifestaciones y dos bloqueos de la sede de la Misión en Zugdidi para protestar por los cortes de electricidad. El 19 de agosto, los habitantes de la aldea de Darcheli cerraron el paso a una patrulla de la UNOMIG como protesta por el mal estado de la mayoría de las carreteras, que no habían sido reparadas por las autoridades. Se ha señalado este asunto a la atención de las autoridades georgianas, a las que se ha pedido que adopten medidas adecuadas para garantizar la seguridad y la libertad de circulación del personal y las patrullas de la UNOMIG. También se registraron otros atentados contra la seguridad, si bien no tan numerosos como en el sector de Gali: se denunciaron tres muertes, tres secuestros y ocho robos. Un episodio grave fue el secuestro de un soldado de la fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI por desconocidos en el mercado de Zugdidi el 27 de septiembre. Fue puesto en libertad el 30 de septiembre, a raíz de una operación organizada por la fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI. El Ministro de Relaciones Exteriores georgiano presentó una protesta por los actos unilaterales de la fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI. Los jefes de la policía local estimaron que, como en años anteriores, el número de delitos probablemente aumentará a medida que avance la estación de la cosecha.

22. En otro incidente ocurrido el 25 de septiembre, atacantes de identidad desconocida hirieron gravemente de bala en Tbilisi al Sr. Zurab Lakerbaia, Secretario Ejecutivo de la Comisión de Coordinación de las partes georgiana y abjasia, que colabora estrechamente con la UNOMIG en el ámbito de los mecanismos del Consejo de Coordinación dirigido por las Naciones Unidas. Las autoridades georgianas han iniciado una investigación sobre el asunto.

IV. Cooperación con las fuerzas colectivas de mantenimiento de la paz de la Comunidad de Estados Independientes

23. La UNOMIG y la fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI han seguido colaborando estrechamente, tanto en la sede como en los distintos sectores. La celebración de reuniones de trabajo periódicas del personal sirvió de complemento a los frecuentes contactos mantenidos por mi Representante Especial y el Jefe de los Observadores Militares con el Comandante de la fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI.

V. Funciones de policía

24. A raíz de la aprobación por el Consejo de Seguridad de la incorporación a la UNOMIG de 20 oficiales internacionales adicionales de policía civil a fin de aumentar la capacidad de la Misión para llevar a cabo su mandato, se ha iniciado el proceso de selección de un primer grupo de oficiales, que se desplegará en octubre de 2003 (véase S/2003/751, párr. 19). También se está trabajando en la selección y despliegue de los restantes miembros del componente de policía civil. Cuando empiecen a desempeñar sus funciones, esos 20 oficiales asesorarán a la dirección civil y militar de la UNOMIG acerca de las cuestiones de orden público; coordinarán y facilitarán asistencia en las actividades de capacitación y dotación de equipo de los

organismos locales responsables del orden público; supervisarán e impartirán capacitación en el servicio y asesorarán a los organismos locales responsables del orden público; y facilitarán, la cooperación a través de la línea de cesación del fuego mediante la organización de actividades conjuntas y la capacitación en el servicio.

VI. Los derechos humanos y la situación humanitaria

25. La precaria situación de los derechos humanos en Abjasia (Georgia) se ha deteriorado a raíz del asesinato de funcionarios de aduanas de facto abjasios cerca de la línea de cesación del fuego el 4 de agosto y el ulterior apaleamiento de algunos lugareños en la misma zona un mes más tarde (véase párr. 19 *supra*). También se denunciaron otros casos de agresión y acoso de lugareños por personal uniformado abjasio en el distrito de Gali. Asimismo, hubo denuncias de malos tratos en el centro de detención preventiva de Gali. La Oficina de Derechos Humanos de las Naciones Unidas en Sujumi ha aumentado su presencia en el distrito a un promedio de dos a tres días por semana. Sin embargo, la falta de una presencia continua sigue dificultando los esfuerzos de concienciación y respeto para con los principios de derechos humanos, lo cual pone de relieve la importancia de que se abra una dependencia de la Oficina de Derechos Humanos en Gali. El personal de derechos humanos siguió prestando servicios de asesoramiento a la población local. Muchas personas acudieron a la Oficina para quejarse de la pérdida de derechos de propiedad.

26. Los organismos internacionales y las organizaciones no gubernamentales (ONG) continuaron sus actividades encaminadas a facilitar asistencia alimentaria, médica y de infraestructura a los más necesitados. HALO Trust prosiguió su actividad de remoción de minas y de información sobre el peligro que las minas representan. La UNOMIG ejecutó 11 proyectos de efecto rápido, cuyo objetivo era mejorar las condiciones de las personas desplazadas, y también siguió reparando carreteras y puentes para facilitar el acceso de sus patrullas. El ACNUR, en cooperación con las autoridades locales y las comunidades beneficiarias, ha proseguido la actividad de rehabilitación de la infraestructura escolar local, y actualmente está reparando 10 escuelas en Abjasia (Georgia), comprendidas seis en el distrito de Gali. Se prevé que más de 1.500 escolares se beneficiarán de las actividades actuales del ACNUR en la región, aparte de los 13.800 alumnos, aproximadamente, que se beneficiaron de los proyectos de rehabilitación de escuelas del ACNUR ejecutados en 2001 y 2002. El ACNUR también siguió facilitando alimentos y asistencia no alimentaria a más de 270 personas vulnerables y ancianas en Sujumi. Una asignación adicional de 2,2 millones de euros aportada por la Oficina Humanitaria de la Comunidad Europea en septiembre permitirá continuar los programas destinados a aumentar la seguridad alimentaria de las familias vulnerables a ambas partes de la línea de cesación del fuego. Esos programas están siendo ejecutados por la ONG española Acción contra el Hambre (ACH) y el Comité Internacional de la Cruz Roja (CICR). También se ha seleccionado a ACH para ejecutar un proyecto de alimentos por trabajo del Programa Mundial de Alimentos, cuyo objetivo es movilizar a la comunidad y mejorar la seguridad alimentaria de 13.550 familias vulnerables mediante la rehabilitación de su potencial agrícola, y un proyecto de desarrollo comunitario financiado por la Agencia Suiza para el Desarrollo y la Cooperación. Première Urgence, una ONG francesa financiada por la Agencia Suiza, prosiguió su actividad de mejora de la calidad de determinadas viviendas individuales y colectivas. El Fondo de Desarrollo de las Naciones Unidas para la Mujer siguió colaborando con las ONG

locales en Abjasia (Georgia) a fin de promover las funciones y las responsabilidades de los derechos de las mujeres.

VII. Cuestiones de apoyo

27. La UNOMIG ha revisado a fondo sus sistemas de seguridad a raíz del ataque lanzado contra la sede de las Naciones Unidas en el Iraq. También se han adoptado medidas adicionales de seguridad con ocasión de las celebraciones abjasias del 30 de septiembre y las próximas elecciones en Georgia. Casi se han terminado las obras de construcción en los locales de oficina del recinto de la UNOMIG en Sujumi, con la consiguiente ampliación del perímetro de seguridad, y se han reubicado todas las oficinas salvo una.

VIII. Aspectos financieros

28. En virtud de su resolución 57/333, de 18 de junio de 2003, la Asamblea General consignó un crédito para la UNMIG de 32.092.900 dólares (bruto), que equivalen a 2.674.408 dólares mensuales, durante el período comprendido entre el 1° de julio de 2003 y el 30 de junio de 2004. Las necesidades financieras relacionadas con el componente de policía civil que se añadirán a la UNMIG, se financiará con cargo al presupuesto aprobado para el período comprendido entre el 1° de julio de 2003 y el 30 de junio de 2004.

29. Al 31 de agosto de 2003, las cuotas pendientes de pago a la Cuenta Especial de la UNMIG se elevaban a 20,8 millones de dólares. Las cuotas pendientes de pago para todas las operaciones de mantenimiento de la paz se elevaban en esa misma fecha a 1.500 millones de dólares.

IX. Observaciones

30. El período que se examina se caracterizó por los decididos esfuerzos desplegados por la Misión para llevar adelante la aplicación de las propuestas y los acuerdos de las sesiones de análisis de Ginebra y la cumbre de Sochi. La participación, por primera vez, de ambas partes en la sesión de análisis de alto nivel celebrada en julio bajo la presidencia de las Naciones Unidas es una novedad importante para el proceso de paz. Indica que ambas partes están dispuestas a colaborar de manera constructiva en esferas de interés fundamental. Aunque no se abordó el fondo de la cuestión política fundamental, a saber, el futuro estatuto de Abjasia en el Estado de Georgia, la parte abjasia ha dado muestras positivas de su compromiso para con el proceso de paz al asistir a la reunión de alto nivel celebrada en Ginebra, iniciar un diálogo efectivo con la parte georgiana y el Grupo de Amigos sobre la cuestión de las garantías de seguridad, y aceptar las recomendaciones de la Misión de evaluación de la seguridad, de 2002. Me complace la decisión de ambas partes de volver a participar en las próximas deliberaciones del Grupo de Amigos y contribuir a determinar las medidas que en último término permitirán llegar a una solución política general.

31. Es importante que no se pierda el impulso cobrado desde febrero. Con el apoyo de la UNOMIG y el ACNUR, las partes deben seguir avanzado en la cuestión del regreso, entre otras cosas, basándose en el acuerdo cuatripartito de 1994 sobre el

regreso voluntario (S/1994/397, anexo II), y deben esforzarse seriamente en aplicar más cabalmente las recomendaciones de la Misión de evaluación conjunta realizada al distrito de Gali. Ambas partes, en particular la abjasia, deben cooperar plenamente en la aplicación de las recomendaciones formuladas por la Misión de evaluación de la seguridad, incluida la cooperación con el componente de policía civil de la UNOMIG, y la apertura de una dependencia de la Oficina de Derechos Humanos en Gali, lo cual contribuirá a crear las condiciones de seguridad apropiadas para el regreso sostenible, seguro y digno de los refugiados y los desplazados internos.

32. Espero que la cooperación práctica en asuntos de interés mutuo contribuya a crear un clima de confianza entre ambas partes. Sin embargo, para lograr una estabilidad y seguridad duraderas, deberá abordarse finalmente la cuestión política básica del conflicto. El documento sobre la distribución de competencias, que cuenta con el pleno apoyo de todos los miembros del Grupo de Amigos y el Consejo de Seguridad, sirve de base útil para esas negociaciones y constituye una plataforma viable para afrontar las legítimas preocupaciones de ambas partes. La parte abjasia debería revisar seriamente su posición negativa con respecto a esta cuestión, y exhorto firmemente a las partes, en particular a la parte abjasia, a que inicien un diálogo constructivo sobre la cuestión básica del conflicto.

33. La seguridad del personal de la UNOMIG sigue siendo motivo de grave preocupación. La incapacidad para identificar y procesar a los autores de actos criminales contra el personal de la Misión, incluido el derribo de un helicóptero de la UNOMIG en 2001, es inaceptable. Por desgracia, la parte abjasia sigue denegando el acceso de las autoridades georgianas al lugar en que fue derribado el helicóptero, lo cual impide concluir la investigación del caso. Vuelvo a recordar a ambas partes la responsabilidad que les incumbe de velar por la seguridad y la protección del personal de la UNOMIG en todo momento, y las insto a que refuercen su cooperación en esta esfera.

34. Por último, deseo expresar mi agradecimiento a la Sra. Heidi Tagliavini, mi Representante Especial, a su Adjunta, Roza Otunbayeva, y al General de División Ashfaq Ahmed, Jefe de los Observadores Militares, por la labor decidida e intensa que han desarrollado en apoyo de los esfuerzos de las partes para hallar una solución duradera al conflicto en Abjasia (Georgia). Sus esfuerzos, su dedicación y su liderazgo siguen mereciendo el respeto de ambas partes y permiten que la UNOMIG siga siendo una misión dinámica y eficaz. Elogio a todos los hombres y mujeres de la UNOMIG por el trabajo persistente y valeroso que realizan en circunstancias difíciles y a menudo peligrosas.

Anexo**Países que aportan observadores militares**

(al 1º de octubre de 2003)

<i>País</i>	<i>Número de observadores militares</i>
Albania	3
Alemania	11
Austria	2
Bangladesh	9 ^a
Dinamarca	6
Egipto	3
Estados Unidos de América	2
Federación de Rusia	3
Francia	3
Grecia	5
Hungría	7
Indonesia	4
Jordania	7
Pakistán	9
Polonia	4
Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	7
República Checa	5
República de Corea	7
Suecia	3
Suiza	4
Turquía	5
Ucrania	5
Uruguay	3
Total	117

^a Incluido el Jefe de los Observadores Militares.

MAP IN SHOP